

No. 30774

---

**SWEDEN, NORWAY AND FINLAND**

**Agreement concerning the establishment of “the Nordkalotten/Pohjoiskalotti Training Foundation”. Signed at Stockholm on 21 December 1990**

*Authentic texts: Swedish, Finnish and Norwegian.*

*Registered by Sweden on 3 March 1994.*

---

**SUÈDE, NORVÈGE ET FINLANDE**

**Accord relatif à l'établissement de « La Fondation éducative Nordkalotten (Pohjoiskalotti) ». Signé à Stockholm le 21 décembre 1990**

*Textes authentiques : suédois, finnois et norvégien.*

*Enregistré par la Suède le 3 mars 1994.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN FINLAND, NORWAY AND SWEDEN  
CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF “THE NORDKALOTTEN/POHJOISKALOTTI TRAINING FOUNDATION”

The Governments of Finland, Norway and Sweden, having agreed in 1971 that a Nordkalotten/Pohjoiskalotti adult vocational training centre should be established at Övertorneå in Sweden, have agreed as follows:

*Article 1*

A Swedish foundation known as “the Nordkalotten/Pohjoiskalotti Training Foundation” shall be established. The Foundation shall have its headquarters in the municipality of Övertorneå and shall, as from a date to be specified, organize and develop vocational training, primarily for the northernmost parts of Finland, Norway and Sweden. The Foundation shall also have the right to sell other services and products deriving from its training activities.

In its work, the Foundation shall work for increased Nordic cooperation, and instruction shall be given in such a way that it can be followed by participants who are proficient in the Finnish, Norwegian or Swedish languages.

*Article 2*

The activities of the Foundation shall be financed mainly from revenue derived from course activities and commissions. The Foundation’s activities shall be non-profit activities. Any surplus may be used to cover a possible deficit during the following financial year or shall be reinvested in the Foundation’s activities in some other manner.

*Article 3*

The Swedish State undertakes, through this Agreement, to contribute to the activities of the Foundation an annual sum of 7 million, 6 million and 5 million Swedish kronor for the years 1991, 1992 and 1993 respectively. The funds allocated may be used to finance personnel development and marketing work, and also for social activities for the pupils of the Foundation.

The question whether Sweden shall subsequently make further contributions shall be dealt with in connection with the follow-up to this Agreement to be undertaken by the Ministers responsible for the labour market questions after the Foundation’s first two financial years.

*Article 4*

The activities of the Foundation shall be directed by a governing body consisting of two members from Finland, Norway and Sweden respectively. An alternate shall also be appointed for each member. The term of office shall be two years.

<sup>1</sup> Came into force on 1 January 1991 for Norway and Sweden, and for Finland on 26 December 1991, i.e., 30 days after the date on which it had notified the Government of Sweden (on 27 November 1991) that it had been approved, in accordance with article 12.